

381358-2026 - Javni razpis

Španija – Prevajalske storitve – Servicio para la traducción automática a las lenguas cooficiales e inglés y asistida al euskera de páginas informativas y estáticas de los portales y sedes electrónicas gestionadas por la infraestructura de la AEAT

OJ S 105/2026 03/06/2026

Obvestilo o koncesiji ali naročilu – standardna ureditev - Obvestilo o spremembi obvestila
Storitve

1. Kupec

1.1. Kupec

Uradno ime: Dirección del Servicio de Gestión Económica de la Agencia Estatal de la Administración Tributaria

E-naslov: contratacion@correo.aeat.es

Pravna vrsta kupca: Osrednji državni organ

Dejavnost javnega naročnika: Javna uprava

2. Postopek

2.1. Postopek

Naslov: Servicio para la traducción automática a las lenguas cooficiales e inglés y asistida al euskera de páginas informativas y estáticas de los portales y sedes electrónicas gestionadas por la infraestructura de la AEAT

Opis: Las necesidades y requisitos que deben satisfacerse en este procedimiento son las definidas en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

Identifikator postopka: e5c31a82-66fa-4b99-8f17-ae4c0d5aaf1c

Notranji identifikator: 25840109500

Vrsta postopka: Odprti postopek

Postopek je pospešen: ne

2.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): A Coruña (ES111)

Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Lugo (ES112)

Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Ourense (ES113)

Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Pontevedra (ES114)

Država: Španija

- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Asturias (ES120)
Država: Španija
- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Cantabria (ES130)
Država: Španija
- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Araba/Álava (ES211)
Država: Španija
- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Gipuzkoa (ES212)
Država: Španija
- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Bizkaia (ES213)
Država: Španija
- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Navarra (ES220)
Država: Španija
- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): La Rioja (ES230)
Država: Španija
- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Huesca (ES241)
Država: Španija
- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Teruel (ES242)
Država: Španija
- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Zaragoza (ES243)
Država: Španija
- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Madrid (ES300)
Država: Španija
- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Ávila (ES411)
Država: Španija
- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Burgos (ES412)
Država: Španija
- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): León (ES413)
Država: Španija

- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Palencia (ES414)
Država: Španija
- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Salamanca (ES415)
Država: Španija
- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Segovia (ES416)
Država: Španija
- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Soria (ES417)
Država: Španija
- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Valladolid (ES418)
Država: Španija
- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Zamora (ES419)
Država: Španija
- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Albacete (ES421)
Država: Španija
- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Ciudad Real (ES422)
Država: Španija
- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Cuenca (ES423)
Država: Španija
- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Guadalajara (ES424)
Država: Španija
- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Toledo (ES425)
Država: Španija
- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Badajoz (ES431)
Država: Španija
- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Cáceres (ES432)
Država: Španija
- 2.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Barcelona (ES511)

Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Girona (ES512)

Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Lleida (ES513)

Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Tarragona (ES514)

Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Alicante / Alacant (ES521)

Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Castellón / Castelló (ES522)

Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Valencia / València (ES523)

Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Eivissa y Formentera (ES531)

Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Mallorca (ES532)

Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Menorca (ES533)

Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Almería (ES611)

Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Cádiz (ES612)

Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Córdoba (ES613)

Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Granada (ES614)

Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Huelva (ES615)
Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Jaén (ES616)
Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Málaga (ES617)
Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Sevilla (ES618)
Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Murcia (ES620)
Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Ceuta (ES630)
Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Melilla (ES640)
Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): El Hierro (ES703)
Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Fuerteventura (ES704)
Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Gran Canaria (ES705)
Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): La Gomera (ES706)
Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): La Palma (ES707)
Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Lanzarote (ES708)
Država: Španija

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Tenerife (ES709)
Država: Španija

2.1.3. Vrednost

Ocenjena vrednost brez DDV: 949 627,20 EUR

2.1.4. Splošne informacije

Pravna podlaga:

Direktiva 2014/24/EU

2.1.6. Razlogi za izključitev

Viri izključitvenih razlogov: Obvestilo

Sredstva upravlja stečajni upravitelj: Bienes administrados por un liquidador

Huda kršitev poklicnih pravil: Culpable de falta profesional grave

Pranje denarja ali financiranje terorizma: Blanqueo de capital o financiación del terrorismo

Kršitev obveznosti, določenih na podlagi izključno nacionalnih razlogov za izključitev: Motivos de exclusión exclusivamente nacionales

Stečaj: Quiebra

Korupcija: Corrupción

Dogovor z upniki: Acuerdo con los acreedores

Položaj, ki je v skladu z nacionalno zakonodajo podoben stečaju: Situación análoga a la quiebra según la legislación nacional

Kršitev obveznosti na področju okoljskega prava: Incumplimiento de obligaciones en materia de legislación ambiental

Nasprotje interesov zaradi njegovega sodelovanja v postopku oddaje javnega naročila:

Conflicto de intereses debido a su participación en este procedimiento de contratación

Kršitev obveznosti v zvezi s plačilom prispevkov za socialno varnost: Pago de cotizaciones a la seguridad social

Sodelovanje v hudodelski združbi: Participación en una organización criminal

Kršitev obveznosti na področju delovnega prava: Incumplimiento de obligaciones en materia de legislación laboral

Poslovne dejavnosti so začasno ustavljene: Las actividades comerciales están suspendidas

Neposredno ali posredno sodelovanje pri pripravi tega postopka oddaje javnega naročila:

Participación directa o indirecta en la preparación de este procedimiento de contratación

Dogovori z drugimi gospodarskimi subjekti z namenom izkrivljanja konkurence: Acuerdos con otros operadores económicos con el objetivo de falsear la competencia

Goljufije: Fraude

Predčasna odpoved pogodbe, odškodnina ali druge primerljive sankcije: Sancionado por terminación anticipada, datos u otros motivos comparables

Kršitev obveznosti v zvezi s plačilom davkov: Pago de tasas

Teroristična kazniva dejanja ali kazniva dejanja, povezana s terorističnimi dejavnostmi: Delitos de terrorismo o delitos vinculados a actividades terroristas

Napačno prikazovanje, prikrivanje informacij, nezmožnost predložitve zahtevane

dokumentacije ali pridobivanje zaupnih informacij o tem postopku: Culpable de tergiversación, ocultación de información, incapacidad de proporcionar documentación requerida y obtención de información confidencial de este procedimiento

Plačilna nesposobnost: Insolvencia

Kršitev obveznosti na področju socialnega prava: Incumplimiento de obligaciones en materia de legislación social

Delo otrok in druge oblike trgovine z ljudmi: Trabajo infantil y otras formas de trata de seres humanos

5. Sklop

5.1. Sklop: LOT-0000

Naslov: Servicio para la traducción automática a las lenguas cooficiales e inglés y asistida al euskera de páginas informativas y estáticas de los portales y sedes electrónicas gestionadas por la infraestructura de la AEAT

Opis: Las necesidades y requisitos que deben satisfacerse en este procedimiento son las definidas en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

Notranji identifikator: 25840109500

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): A Coruña (ES111)

Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Lugo (ES112)

Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Ourense (ES113)

Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Pontevedra (ES114)

Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Asturias (ES120)

Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Cantabria (ES130)

Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Araba/Álava (ES211)

Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Bizkaia (ES213)

Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Navarra (ES220)

Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): La Rioja (ES230)
Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Huesca (ES241)
Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Teruel (ES242)
Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Zaragoza (ES243)
Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Madrid (ES300)
Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Ávila (ES411)
Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Burgos (ES412)
Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): León (ES413)
Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Palencia (ES414)
Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Salamanca (ES415)
Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Segovia (ES416)
Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Soria (ES417)
Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Valladolid (ES418)
Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Zamora (ES419)
Država: Španija

- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Albacete (ES421)
Država: Španija
- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Ciudad Real (ES422)
Država: Španija
- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Cuenca (ES423)
Država: Španija
- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Guadalajara (ES424)
Država: Španija
- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Toledo (ES425)
Država: Španija
- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Badajoz (ES431)
Država: Španija
- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Cáceres (ES432)
Država: Španija
- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Barcelona (ES511)
Država: Španija
- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Girona (ES512)
Država: Španija
- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Lleida (ES513)
Država: Španija
- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Tarragona (ES514)
Država: Španija
- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Alicante / Alacant (ES521)
Država: Španija
- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Castellón / Castelló (ES522)
Država: Španija
- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Valencia / València (ES523)
Država: Španija

- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Eivissa y Formentera (ES531)
Država: Španija
- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Mallorca (ES532)
Država: Španija
- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Menorca (ES533)
Država: Španija
- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Almería (ES611)
Država: Španija
- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Cádiz (ES612)
Država: Španija
- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Córdoba (ES613)
Država: Španija
- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Granada (ES614)
Država: Španija
- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Huelva (ES615)
Država: Španija
- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Jaén (ES616)
Država: Španija
- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Málaga (ES617)
Država: Španija
- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Sevilla (ES618)
Država: Španija
- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Murcia (ES620)
Država: Španija
- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Ceuta (ES630)
Država: Španija
- 5.1.2. Kraj izvajanja**
Podregija države (NUTS): Melilla (ES640)

Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): El Hierro (ES703)

Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Fuerteventura (ES704)

Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Gran Canaria (ES705)

Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): La Gomera (ES706)

Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): La Palma (ES707)

Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Lanzarote (ES708)

Država: Španija

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Tenerife (ES709)

Država: Španija

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 26 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

Javno naročilo je zajeto v Sporazumu o javnih naročilih: ne

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Opis: Criterios valorables mediante fórmulas distintas del precio.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 33

Merilo:

Vrsta: Cena

Opis: Precio.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 55

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Opis: Criterios sometidos a juicio de valor.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 12

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle_licitacion&idEvl=vdC1Qrx0Ny4adbH3CysQuQ%3D%3D

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle_licitacion&idEvl=vdC1Qrx0Ny4adbH3CysQuQ%3D%3D

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: španščina

Elektronski katalog: Ni dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 15/06/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 2 Leta

Informacije o javnem odpiranju:

Datum odprtja: 17/06/2026 13:00:00 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Lokacija: Dirección del Servicio de Gestión Económica de la Agencia Estatal de la Administración Tributaria

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitene zaposlovanja: Ne

Elektronsko izdajanje računov: Dovoljeno

Uporabljen bo elektronsko naročanje: ne

Uporabljen bo elektronsko plačevanje: da

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Ni okvirnega sporazuma

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Dirección del Servicio de Gestión Económica de la Agencia Estatal de la Administración Tributaria - TRIBUNAL ADMINISTRATIVO CENTRAL DE RECURSOS CONTRACTUALES (TACRC)

Informacije o rokih za revizijo: Plazo de interposición de recurso conforme a normativa.

8. Organizacije

8.1. ORG-0001

Uradno ime: Dirección del Servicio de Gestión Económica de la Agencia Estatal de la Administración Tributaria

Registrska številka: 10000380051262

Registrska številka: Q2826000H

Mesto: Madrid

Poštna številka: 28020

Podregija države (NUTS): Madrid (ES300)

Država: Španija

Kontaktna točka: Dirección del Servicio de Gestión Económica de la Agencia Estatal de la Administración Tributaria

E-naslov: contratacion@correo.aeat.es

Tel.: +34 915838072

Faks: +34 915838072

Spletni naslov: <http://contrataciondelestado.es>

Profil kupca: <https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:perfilContratante&idBp=6Q1RWTT1pLY%3D>

Druge kontaktne točke:

Uradno ime: TRIBUNAL ADMINISTRATIVO CENTRAL DE RECURSOS CONTRACTUALES (TACRC)

Mesto: Madrid

Poštna številka: 28020

Podregija države (NUTS): Madrid (ES300)

Država: Španija

Vloge te organizacije:

Kupec

Organizacija za revizijo

10. Sprememba

Različica prejšnjega obvestila, ki se spreminja

:

6388eaed-0f8b-43c9-a85c-46803695d4d5-01

Glavni razlog za spremembo

:

Posodobitev informacij

10.1. Sprememba

Identifikator oddelka: PROCEDURE

10.1. Sprememba

Identifikator oddelka: LOT-0000

Informacije o obvestilu

Identifikator/različica obvestila: cfd75564-facc-4f6a-9b92-a744a95230d3 - 01

Vrsta obrazca: Javni razpis

Vrsta obvestila: Obvestilo o koncesiji ali naročilu – standardna ureditev

Podvrsta obvestila: 16

Datum pošiljanja obvestila: 02/06/2026 13:12:19 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Jeziki, v katerih je uradno dostopno to obvestilo: španščina

Številka objave obvestila: 381358-2026

Številka izdaje UL S: 105/2026

Datum objave: 03/06/2026